

ROYAUME DE BELGIQUE.KONINKRIJK BELGIE.AVIS DU CONSEIL D'ETAT.ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur, de la Fonction publique et de la Décentralisation, le 4 juin 1986, d'une demande d'avis sur un projet de loi "modifiant l'article 147bis du Code électoral", a donné le 10 juin 1986 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 4 juni 1986 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken, Openbaar Ambt en Decentralisatie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot wijziging van artikel 147bis van het Kieswetboek", heeft op 10 juni 1986 het volgend advies gegeven :

L'arrêté de présentation est incomplet. Il convient d'y insérer la formule de présentation : "Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit : ".

Dans le texte néerlandais de la formule de proposition, il convient d'écrire, conformément à l'usage : "Op de voordracht van ...".

+

L'article unique du projet doit être rédigé comme suit :

"Article unique.-

Dans l'article 147bis, § 2, alinéa 1er, inséré dans le Code électoral par la loi du 5 juillet 1976 et modifié par la loi du 6 juillet 1982, le mot "deuxième" est remplacé par le mot "troisième".

De tekst van het indieningsbesluit is onvolledig. Hij behoort te worden aangevuld met het gebruikelijke indieningsformulier : "Onze Minister van Binnenlandse Zaken is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :".

In de Nederlandse tekst van het voordrachtformulier schrijve men, zoals gebruikelijk is : "Op de voordracht van ...".

+

Men redigere het enig artikel van het ontwerp als volgt :

"Enig artikel.-

In artikel 147bis, § 2, eerste lid, ingevoegd in het Kieswetboek bij de wet van 5 juli 1976 en gewijzigd bij de wet van 6 juli 1982, wordt het woord "tweede" vervangen door het woord "derde".

La chambre était composée de

Messieurs : J. LIGOT,
de Heren :

P. FINCOEUR,
P. MARTENS,

Cl. DESCHAMPS,

F. DELPEREE,

Madame : M. VAN GERREWEY,
Mevrouw :

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS, conseiller d'Etat.

Le rapport a été présenté par M. G. PIQUET, premier auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

De kamer was samengesteld uit

président de chambre,
kamervoorzitter,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

greffier,
griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS, staatsraad.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. PIQUET, eerste auditeur.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. VAN GERREWEY,

J. LIGOT.